



**EVROPSKA UNIJA**

**EVROPSKI PARLAMENT**

**SVET**

**Bruselj, 30. november 2022  
(OR. en)**

**2021/0176 (COD)**

**PE-CONS 56/22**

**PECHE 393  
CODEC 1505**

**ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI**

Zadeva: UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA o spremembi Uredbe (EU) št. 1380/2013 glede omejitev dostopa do voda Unije

**UREDBA (EU) 2022/...**  
**EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA**

**z dne ...**

**o spremembi Uredbe (EU) št. 1380/2013 glede omejitev dostopa do voda Unije**

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 43(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,

ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora<sup>1</sup>,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom<sup>2</sup>,

---

<sup>1</sup> UL C 517, 22.12.2021, str. 123.

<sup>2</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne 22. novembra 2022 (še ni objavljeno v Uradnem listu) in odločitev Sveta z dne ....

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Ribiška plovila Unije imajo enak dostop do voda in virov Unije, pri čemer se upoštevajo pravila skupne ribiške politike (SRP).
- (2) Uredba (EU) št. 1380/2013 Evropskega parlamenta in Sveta<sup>1</sup> določa odstopanja od pravila enakega dostopa.
- (3) V skladu z navedeno uredbo so države članice pooblašene, da omejijo ribolov na ribiška plovila, ki tradicionalno ribarijo v navedenih vodah iz pristanišč na sosednji obali, v vodah do 12 navtičnih milj od njihovih temeljnih črt.
- (4) Države članice so tudi pooblašene, da omejijo dostop do voda do 100 navtičnih milj od temeljnih črt najbolj oddaljenih regij Unije iz člena 349, prvi odstavek, Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) na plovila, registrirana v pristaniščih navedenih regij.
- (5) Obstoječa pravila, ki omejujejo dostop do virov znotraj con 12 navtičnih milj držav članic, prispevajo k ohranjanju z omejevanjem ribolovnega napora v najbolj občutljivem delu voda Unije. Navedena pravila ohranjajo tudi tradicionalne ribolovne dejavnosti, od katerih je zelo odvisen socialni in gospodarski razvoj nekaterih obalnih skupnosti.

---

<sup>1</sup> Uredba (EU) št. 1380/2013 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. decembra 2013 o skupni ribiški politiki in o spremembi uredb Sveta (ES) št. 1954/2003 in (ES) št. 1224/2009 ter razveljavitvi uredb Sveta (ES) št. 2371/2002 in (ES) št. 639/2004 ter Sklepa Sveta 2004/585/ES (UL L 354, 28.12.2013, str. 22).

- (6) Obstoječa pravila, ki omejujejo dostop do morskih bioloških virov okoli najbolj oddaljenih regij Unije iz člena 349, prvi odstavek, PDEU, prispevajo k ohranjanju lokalnega gospodarstva navedenih regij, ob upoštevanju njihovega strukturnega, socialnega in gospodarskega položaja.
- (7) Obstoječa odstopanja glede omejitev dostopa do voda Unije bodo prenehala veljati 31. decembra 2022. Vendar bi bilo treba navedena odstopanja podaljšati za obdobje desetih let po navedenem datumu, da bi se zagotovila kontinuiteta obstoječih zaščitnih ukrepov in da bi se izognili motnjam ravnotežja, ki se je vzpostavilo z uvedbo te posebne ureditve. Navedena odstopanja so sestavni del SRP, trajanje in obseg navedenega podaljšanja pa se lahko spremenita v okviru kakršnega koli pregleda SRP.
- (8) V skladu s členom 510 Sporazuma o trgovini in sodelovanju med Evropsko unijo in Evropsko skupnostjo za atomsko energijo na eni strani ter Združenim kraljestvom Velika Britanija in Severna Irska na drugi strani<sup>1</sup> se pregled izvajanja razdelka pet navedenega sporazuma, tudi z določbami v zvezi z dostopom do voda, izvede štiri leta po koncu prilagoditvenega obdobja, ki se konča 30. junija 2026.

---

<sup>1</sup> UL L 149, 30.4.2021, str. 10.

- (9) Komisija bi morala Evropskemu parlamentu in Svetu pred prenehanjem veljavnosti odstopanj poročati o uporabi splošnih pravil o dostopu do voda iz člena 5 Uredbe (EU) št. 1380/2013. To poročilo bi bilo treba predložiti do 30. junija 2031.
- (10) Prilogo I k Uredbi (EU) št. 1380/2013 bi bilo treba spremeniti zaradi izstopa Združenega kraljestva Velike Britanije in Severne Irske iz Evropske unije. Navedeno prilogo bi bilo treba spremeniti tudi na podlagi skupne zahteve Italije in Grčije glede dostopa italijanskih ribiških plovil do območja grških teritorialnih voda od 6 do 12 navtičnih milj v Jonskem morju ter predloga Grčije za dostop italijanskih ribiških plovil do območja od 6 do 12 navtičnih milj v grški izključni ekonomski coni (IEC) v skladu s Prilogo k tej uredbi.
- (11) Uredbo (EU) št. 1380/2013 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## Člen 1

Uredba (EU) št. 1380/2013 se spremeni:

- (1) člen 5 se spremeni:
  - (a) v odstavkih (2), (3) in (4) se datum „31. decembra 2022“ nadomesti z datumom „31. decembra 2032“;
  - (b) doda se naslednji odstavek:

„5. Komisija Evropskemu parlamentu in Svetu poroča o uporabi tega člena do 30. junija 2031.“.
- (2) Priloga I se nadomesti z besedilom iz Priloge k tej uredbi.

## *Člen 2*

Ta uredba začne veljati sedmi dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah od 1. januarja 2023.

V ...,

*Za Evropski parlament*  
*predsednica*

*Za Svet*  
*predsednik/predsednica*

---

## PRILOGA

### „PRILOGA I

#### DOSTOP DO OBALNIH VODA V SMISLU ČLENA 5(2)

#### 1. Obalne vode Irske

##### (a) DOSTOP ZA FRANCIJO

Geografsko območje	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
Irska obala (6 do 12 navtičnih milj)		
1. Erris Head severozahodno, Sybil Point zahodno	pridnene vrste	neomejeno
	škamp	neomejeno
2. Mizen Head južno, Stags južno	pridnene vrste	neomejeno
	škamp	neomejeno
	skuša	neomejeno
3. Stags južno, Cork južno	pridnene vrste	neomejeno
	škamp	neomejeno
	skuša	neomejeno
	sled	neomejeno
4. Cork južno, Carnsore Point južno	vse vrste	neomejeno
5. Carnsore Point južno, Haulbowline jugovzhodno	vse vrste razen lupinarjev	neomejeno

(b) DOSTOP ZA NIZOZEMSKO

Geografsko območje	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
Irska obala (6 do 12 milj)		
1. Stags južno Carnsore Point južno	sled	neomejeno
	skuša	neomejeno

(c) DOSTOP ZA NEMČIJO

Geografsko območje	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
Irska obala (6 do 12 navtičnih milj)		
1. Old Head of Kinsale južno, Carnsore Point južno	sled	neomejeno
2. Cork južno Carnsore Point južno	skuša	neomejeno

(d) DOSTOP ZA BELGIJO

Geografsko območje	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
Irska obala (6 do 12 navtičnih milj)		
Cork južno Carnsore Point južno	pridnene vrste	neomejeno
Wicklow Head vzhodno, Carlingford Lough jugovzhodno	pridnene vrste	neomejeno

2. Obalne vode Belgije

Geografsko območje	Država članica	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
3 do 12 navtičnih milj	Nizozemska	vse vrste	neomejeno
	Francija	sled	neomejeno

3. Obalne vode Danske

Geografsko območje	Država članica	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
Obala Severnega morja (dansko-nemška meja do Hanstholma) (6 do 12 navtičnih milj)			
Dansko-nemška meja do Blåvands Huka	Nemčija	bokoplute	neomejeno
		škampi in kozice	neomejeno
	Nizozemska	bokoplute	neomejeno
		somerne ribe	neomejeno

Geografsko območje	Država članica	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
Blåvands Huk do Bovbjerga	Belgija	trska	neomejeno samo od 1. junija do 31. julija
		vahnja	neomejeno samo od 1. junija do 31. julija
	Nemčija	bokoplute	neomejeno
	Nizozemska	morska plošča	neomejeno
		morski list	neomejeno
Thyborøn do Hanstholma	Belgija	mol	neomejeno samo od 1. junija do 31. julija
		morska plošča	neomejeno samo od 1. junija do 31. julija

Geografsko območje	Država članica	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
	Nemčija	bokoplute	neomejeno
		papalina	neomejeno
		trska	neomejeno
		saj	neomejeno
		vahnja	neomejeno
		skuša	neomejeno
		sled	neomejeno
		mol	neomejeno
	Nizozemska	trska	neomejeno
		morska plošča	neomejeno
		morski list	neomejeno

Geografsko območje	Država članica	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
Skagerrak (Hansthalm do Skagena) (4 do 12 navtičnih milj)	Belgija	morska plošča	neomejeno samo od 1. junija do 31. julija
	Nemčija	bokoplute	neomejeno
		papalina	neomejeno
		trska	neomejeno
		saj	neomejeno
		vahnja	neomejeno
		skuša	neomejeno
		sled	neomejeno
		mol	neomejeno
	Nizozemska	trska	neomejeno
		morska plošča	neomejeno
		morski list	neomejeno

Geografsko območje	Država članica	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
Kattegat (3 do 12 milj)	Nemčija	trska	neomejeno
		bokoplute	neomejeno
		škamp	neomejeno
		sled	neomejeno
Severno od Zeelanda do vzporednika, ki gre skozi svetilnik Forsnæs	Nemčija	papalina	neomejeno
Baltsko morje (tudi Belti, Sound, Bornholm) (3 do 12 navtičnih milj)	Nemčija	bokoplute	neomejeno
		trska	neomejeno
		sled	neomejeno
		papalina	neomejeno
		jegulja	neomejeno
		losos	neomejeno
		mol	neomejeno
		skuša	neomejeno

Geografsko območje	Država članica	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
Skagerrak (4 do 12 milj)	Švedska	vse vrste	neomejeno
Kattegat <sup>1</sup> (3 do 12 milj)	Švedska	vse vrste	neomejeno
Baltsko morje (3 do 12 milj)	Švedska	vse vrste	neomejeno

<sup>1</sup> Merjeno od obalne črte.

4. Obalne vode Nemčije

Geografsko območje	Država članica	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
Obala Severnega morja (3 do 12 navtičnih milj) vse obale	Danska	pridnene vrste	neomejeno
		papalina	neomejeno
		prava peščenka	neomejeno
	Nizozemska	pridnene vrste	neomejeno
		škampi in kozice	neomejeno
Dansko-nemška meja do severne konice Amruma na 54° 43' S	Danska	škampi in kozice	neomejeno
Baltska obala (3 do 12 milj)	Danska	trska	neomejeno
		morska plošča	neomejeno
		sled	neomejeno
		papalina	neomejeno
		jegulja	neomejeno
		mol	neomejeno
		skuša	neomejeno

5. Obalne vode Francije in čezmorski departmaji

Geografsko območje	Država članica	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
Severovzhodna atlantska obala (6 do 12 navtičnih milj)			
Belgijsko-francoska meja do vzhodno od departmaja Manche (ustje reke Vire pri Grandcamp-les-Bains 49° 23' 30" S, 1° 2' ZSSV)	Belgija	pridnene vrste	neomejeno
		pokrovače	neomejeno
	Nizozemska	vse vrste	neomejeno
Dunkerque (2° 20' V) do rta Cap d'Antifer (0° 10' V)	Nemčija	sled	neomejeno samo od 1. oktobra do 31. decembra

Geografsko območje	Država članica	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
Atlantska obala (6 do 12 navtičnih milj)			
Špansko-francoska meja do 46° 08' S	Španija	sardoni	usmerjeni ribolov, neomejen samo od 1.marca do 30. junija
			ribolov na živo vabo samo od 1. julija do 31. oktobra
		sardele	neomejeno samo od 1. januarja do 28. februarja in od 1. julija do 31.decembra

Geografsko območje	Država članica	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
			Poleg tega morajo biti dejavnosti v zvezi z navedenimi vrstami izvajane v skladu z dejavnostmi in v mejah dejavnosti, ki so se izvajale v letu 1984.
Sredozemska obala (6 do 12 navtičnih milj)			
Španska meja Cap Leucate	Španija	vse vrste	neomejeno

6. Obalne vode Španije

Geografsko območje	Država članica	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
Atlantska obala (6 do 12 navtičnih milj)			
Francosko-španska meja do svetilnika Cap Mayor (3° 47' Z)	Francija	pelagične vrste	neomejeno v skladu z dejavnostmi in v mejah dejavnosti, ki so se izvajale v letu 1984
Sredozemska obala (6 do 12 navtičnih milj)			
Francoska meja / Cap Creus	Francija	vse vrste	neomejeno

7. Obalne vode Hrvaške<sup>1</sup>

Geografsko območje	Država članica	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
12 milj, omejeno na morski prostor pod suverenostjo Hrvaške, ki leži severno od vzporednika 45 stopinj in 10 minut severne zemljepisne širine ob zahodni obali Istre, od zunanjega roba teritorialnega morja Hrvaške, kjer se ta vzporednik dotika kopnega zahodne obale Istre (Grgatov rt Funtana)	Slovenija	pridnene in male pelagične vrste, vključno s sardelami in sardoni	100 ton za največ 25 ribiških plovil, kar vključuje tudi 5 ribiških plovil, opremljenih z vlečnimi mrežami

<sup>1</sup> Navedena ureditev se uporablja, ko se začne v celoti izvajati arbitražna odločba na podlagi Arbitražnega sporazuma med vlado Republike Slovenije in vlado Republike Hrvaške, podpisanega 4. novembra 2009 v Stockholmu.

8. Obalne vode Nizozemske

Geografsko območje	Država članica	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
(3 do 12 navtičnih milj) celotna obala	Belgija	vse vrste	neomejeno
	Danska	pridnene vrste	neomejeno
		papalina	neomejeno
		prava peščenka	neomejeno
		šur	neomejeno
	Nemčija	trska	neomejeno
		škampi in kozice	neomejeno
(6 do 12 navtičnih milj) celotna obala	Francija	vse vrste	neomejeno

9. Obalne vode Slovenije<sup>1</sup>

Geografsko območje	Država članica	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
12 milj, omejeno na morski prostor pod suverenostjo Slovenije, ki leži severno od vzporednika 45 stopinj in 10 minut severne zemljepisne širine ob zahodni obali Istre, od zunanjega roba teritorialnega morja Hrvaške, kjer se ta vzporednik dotika kopnega zahodne obale Istre (Grgatov rt Funtana)	Hrvaška	pridnene in male pelagične vrste, vključno s sardelami in sardoni	100 ton za največ 25 ribiških plovil, kar vključuje tudi 5 ribiških plovil, opremljenih z vlečnimi mrežami

<sup>1</sup> Navedena ureditev se uporablja, ko se začne v celoti izvajati arbitražna odločba na podlagi Arbitražnega sporazuma med vlado Republike Slovenije in vlado Republike Hrvaške, podpisanega 4. novembra 2009 v Stockholmu.

10. Obalne vode Finske

Geografsko območje	Država članica	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
Baltsko morje (4 do 12 milj) <sup>1</sup>	Švedska	vse vrste	neomejeno

<sup>1</sup> 3 do 12 milj okrog otokov Bogskär.

11. Obalne vode Švedske

Geografsko območje	Država članica	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
Skagerrak (4 do 12 navtičnih milj)	Danska	vse vrste	neomejeno
Kattegat (3 do 12 milj) <sup>1</sup>	Danska	vse vrste	neomejeno
Baltsko morje (4 do 12 milj)	Danska	vse vrste	neomejeno
	Finska	vse vrste	neomejeno

<sup>1</sup> Merjeno od obalne črte.

## 12. Obalne vode Grčije

Geografsko območje	Država članica	Vrsta	Obseg ali posebne značilnosti
Jonsko morje, 6 do 12 navtičnih milj v grških teritorialnih vodah	Italija	Glavonožci raki pridnene vrste velike pelagične vrste	največ 68 plovil
Južno-jugovzhodno od otoka Kreta (vzhodno od 26° 00' 00" V), 6 do 12 navtičnih milj v grški IEC			
Južno-jugovzhodno od otoka Koufonisia, 6 do 12 navtičnih milj v grški IEC			
Južno-jugozahodno od otoka Kasos, 6 do 12 navtičnih milj v grški IEC			
Južno-jugovzhodno od otoka Karpatos, 6 do 12 navtičnih milj v grški IEC			
Južno-jugozahodno od otoka Rodos (zahodno od 27° 59' 02,00" V), 6 do 12 navtičnih milj v grški IEC.			

“